

阅读传世经典

格林童话



中国少年儿童出版社

阅 读 传 世 经 典

—— 格林童话 ——

原著 格林兄弟〔德国〕

编写 施永川 毛 薇 方麦子

绘画 吴 雯 刘 辉



中国少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格林童话/施永川, 毛薇, 方麦子编写. —北京: 中国少年儿童出版社, 2002.10

(阅读传世经典)

ISBN 7—5007—6259—3

I . 格… II . ①施…②毛…③方… III . 汉语拼音—儿童读物 IV . H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 065439 号

GE LIN TONG HUA



出版发行: 中国少年儿童出版社

出版人:

策划编辑: 高荷美

文字编辑: 白雪静

文字作者: 施永川 毛薇 方麦子

美术编辑: 沈苑苑

绘画: 吴雯 刘辉

责任印务: 李书森

社址: 北京东四十二条 21 号

邮政编码: 100708

电话: 086—010—64032266

传真: 086—010—64012262

24 小时销售咨询服务热线: 086—010—84037667

印刷: 中国青年出版社印刷厂

经销: 新华书店

开本: 889×1194 1/24

印张: 4 印数: 15000 册

2002 年 10 月北京第 1 版

2002 年 10 月北京第 1 次印刷

ISBN 7—5007—6259—3/H·15

定价: 13.50 元

图书若有印装问题, 请随时向本社出版科退换。

版权所有, 侵权必究。

目 录

狼和七只小山羊	02
布莱梅的音乐家	14
睡美人	29
勇敢的小裁缝	41
青蛙王子	52
小弟弟和小姐姐	61
狐狸和猫	70
渔夫和他的妻子	74
野兔和刺猬	85



狼和七只小山羊



yí gè nuǎn yáng yáng de chūn tiān
一个暖洋洋的春天，

yì zhī shàn liáng de shān yáng zuò mā ma
一只善良的山羊做妈妈
le, tā shēng le qī zhī kě ài de xiǎo
了，她生了七只可爱的小

shān yáng bǎo bao tā fēi cháng ài zì jǐ
山羊宝宝。她非常爱自己

de hái zǐ men xiǎo shān yáng men zài mā
的孩子们，小山羊们在妈

ma de jīng xīn zhào gu xià yí gè gè
妈的精心照顾下，一个个

dōu zhǎng de féi féi zhuàng zhuàng de
都长得肥肥壮壮的。

yǒu yì tiān shān yáng mā ma
有一天，山羊妈妈

yào dào sēn lín lǐ qù chī xiē nèn cǎo
要到森林里去吃些嫩草，

hǎo shǐ zì jǐ de nǎi shuǐ gèng duō yì xiē lín zǒu qián tā bǎ qī zhī xiǎo
好使自己的奶水更多一些。临走前，她把七只小

shān yáng dōu jiào dào gēn qián duì tā men shuō “qīn ài de hái zǐ men wǒ yào
山羊都叫到跟前对他们说：“亲爱的孩子们，我要

chū mén dào sēn lín lǐ qù, nǐ men yí dìng yào dāng xīn láng,
出门到森 林 里 去, 你 们 一 定 要 当 心 狼,
qiān wàn bú yào ràng tā jìn lái, tā huì bǎ nǐ men quán chī
千 万 不 要 让 他 进 来, 他 会 把 你 们 全 吃
diào de. nà ge huài dàn hěn huì wěi zhuāng zì jǐ, bú
掉 的。 那 个 坏 蛋 很 会 伪 装 自 己, 不
guò nǐ men cóng tā nà cū sǎng mén hé hēi zhuǎ zi, jiù
过 你 们 从 他 那 粗 嗓 门 和 黑 爪 子, 就
kě yǐ mǎ shàng rèn chū tā lái.”
可 以 马 上 认 出 他 来。”

xiǎo shān yáng men “miē miē” de jiào zhe
小 山 羊 们 “咩 咩” 地 叫 着
xiàng mā ma bǎo zhèng: “hǎo mā ma, wǒ men
向 妈 妈 保 证: “好 妈 妈, 我 们
yí dìng tīng nǐ de huà, nǐ fàng xīn qù ba.”
一 定 听 你 的 话, 你 放 心 去 吧。”

shān yáng mā ma zàn xǔ de diǎn diǎn tóu, yòu zǐ xì jiǎn chá le yí xià
山 羊 妈 妈 赞 许 地 点 点 头, 又 仔 细 检 查 了 一 下
mén hé chuāng zi shì fǒu láo gù, jiù kuā zhe xiǎo zhú lán fàng xīn de chū mén le.
门 和 窗 子 是 否 牢 固, 就 挎 着 小 竹 篮 放 心 地 出 门 了。

méi guò duō jiǔ, jiù yǒu rén zài wài miàn qiāo zhe mén hǎn: “qīn ài
没 过 多 久, 就 有 人 在 外 面 敲 着 门 喊: “亲 爱
de bǎo bēi, kuài kāi mén, nǐ men de mā ma huí lái le.”
的 宝 贝 儿, 快 开 门, 你 们 的 妈 妈 回 来 了。”





kě shì xiǎo shān yáng men tīng chū le láng de
可是小山羊们听出了狼的

cū sǎng mén jiù dà shēng shuō “ wǒ men bù kāi
粗嗓门。就大声说：“我们不开

mén nǐ cái bú shì wǒ men de mā ma ne mā ma de shēng yīn yòu xì yòu
门，你才不是我们的妈妈呢！妈妈的聲音又细又

hǎo tīng kě nǐ de shēng yīn nà me cū nǐ bié piàn wǒ men le kuài gǔn
好听，可你的声音那么粗，你别骗我们了，快滚

kāi bié zài zhèr dǎo luàn
开，别在这儿捣乱！”

láng shēng qì de zǒu le kě tā xīn lǐ cái bù gān xīn ne xiǎo yáng
狼生气地走了，可他心里才不甘心呢！小羊

de ròu duō hǎo chī a láng yì xiǎng qǐ lái jiù huì chán de liú kǒu shuǐ yú
的肉多好吃啊，狼一想起来就会馋得流口水。于

shì zhè zhī lǎo láng lái dào yí gè zá huò diàn lǐ mǎi le yì zhī fěn bǐ chī
是，这只老狼来到一个杂货店里买了一枝粉笔吃

xià qu xiǎng shǐ zì jǐ de shēng yīn biàn de xì xiē
下去，想使自己的声音变得细些。

“ ǎi! ǎi! ” láng sòu sǒu sǎng zi guǒ rán xì
“ 嗯！ 嗯！ ” 狼嗽嗽嗓子，果然细

duō le jiǎo huá de láng yòu lái dào xiǎo yáng jiā mén
多了。狡猾的狼又来到小羊家门

qián kě tā hái méi shuō huà pǎ zài chuāng tái shàng
前，可他还 没说话，趴在窗台上



de hēi zhuǎ zi jiù bèi xiǎo yáng men kàn jiàn le. xiǎo yáng men yòu dà shēng hǎn qǐ
的黑爪子就被小羊们看见了。小羊们又大声喊起
来: “ nǐ zǒu kāi, nǐ bú shì mā ma, nǐ shì láng. wǒ men de mā ma
没有你那样的黑爪子, 你滚开! 你滚开! ”



jiǎo huá de láng yòu shī bài le, dàn tā
狡猾的狼又失败了, 但他
hái shì bù sǐ xīn. yòu pǎo dào miàn bāo shī nà
还是不死心。又跑到面包师那
lǐ piàn miàn bāo shī shuō: “ wǒ de jiǎo pèng shāng le,
里骗面包师说: “我的脚碰伤了,
nǐ gěi wǒ tú shàng diǎn shī miàn ba? ” miàn bāo
你给我涂上点湿面吧? ” 面包
shī jiù gěi tā tú shàng le shī miàn. jiē zhe,
师就给他涂上了湿面。接着,
tā yòu pǎo dào mò fāng zhǔ nàr shuō: “ hēi!
他又跑到磨坊主那儿说: “嘿!
huǒ jì, nǐ néng wǎng wǒ de jiǎo shàng sā diǎn miàn
伙计, 你能往我的脚上撒点面
fěn ma? ” mò fāng zhǔ jiàn láng jí cōng cōng de,
粉吗? ” 磨坊主见狼急匆匆的,
xīn xiǎng: “ zhè ge huài láng zhǔn shì yòu qù piàn
心想: “这个坏狼准是又去骗



rén。” jiù jù jué le láng de qǐng qiú
人。” 就拒绝了狼的请求。

kě xiōng hěn de láng zī zhe fēng lì de yá chǐ wēi xié mò fáng zhǔ
可凶狠的狼龇着锋利的牙齿威胁磨坊主：

“ nǐ yào shì bú zhào wǒ shuō de zuò, wǒ jiù yì kǒu chī diào nǐ! ” mò fáng
“你要是不照我说的做，我就一口吃掉你！” 磨坊

zhǔ hài pà le, zhǐ dé gěi láng de jiǎo shàng sǎ shàng le miàn fěn
主害怕了，只得给狼的脚上撒上了面粉。

láng dì sān cì lái dào xiǎo yáng jiā mén qián, qiāo zhe mén shuō: “ qīn
狼第三次来到小羊家门前，敲着门说：“亲

ài de bǎo bèi er, kuài kāi mén, nǐ men de mā ma huí lái le.” xiǎo yáng
爱的宝贝儿，快开门，你们的妈妈回来了。” 小羊

men bù xiāng xìn, fēn fēn shuō: “ xiān ràng wǒ men kàn kan nǐ de jiǎo, wǒ men
们不相信，纷纷说：“先让我们看看你的脚，我们

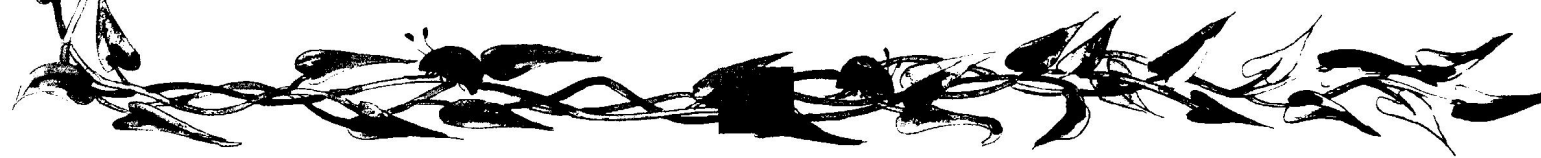
cái gěi nǐ kāi mén.”
才给你开门。”

láng bǎ tā de zhuǎ zi shēn jìn chuāng hu, xiǎo yáng men yí kàn zhuǎ zi shì
狼把他的爪子伸进窗户，小羊们一看爪子是

bái de, hái zhēn yǐ wéi shì mā ma huí lái le ne, jiù bǎ mén dǎ kāi le.
白的，还真以为是妈妈回来了呢，就把门打开了。

kě shì, jìn lái de shì shéi ne? ā! hǎo xià rén yo —— shì kě pà
可是，进来的是谁呢？啊！好吓人哟——是可怕

de láng. xiǎo yáng men xià de gǎn jìn cáng qǐ lai: dì yī zhī zuān dào zhuō zi
的狼。小羊们吓得赶紧藏起来：第一只钻到桌子







xià mian; dì èr zhī tiào dào chuáng shàng cáng zài bèi zi li; dì sān zhī zuān jìn
下面; 第二只跳到床上藏在被子里; 第三只钻进
lú zào li; dì sì zhī pǎo dào chú fáng li; dì wǔ zhī duǒ dào guì zi
炉灶里; 第四只跑到厨房里; 第五只躲到柜子
li; dì liù zhī cáng zài liǎn pén xià mian; zuì xiǎo de yì zhī zuān jìn le zuò
里; 第六只藏在脸盆下面; 最小的一只钻进了座
zhōng li. kě shì láng hěn kuài jiù zhǎo dào le tā men bǎ tā men yì zhī jiē
钟里。可是狼很快就找到了他们, 把他们一只接
yì zhī de tūn dào le dù zi li. zhǐ yǒu cáng zài zuò zhōng li de nà zhī zuì
一只地吞到了肚子里。只有藏在座钟里的那只最
xiǎo de shān yáng méi yǒu bèi fā xiàn
小的山羊没有被发现。

láng chī bǎo le, jiù yì yáo yì bǎi de lái dào wài mian de cǎo dì shàng
狼吃饱了, 就一摇一摆地来到外面的草地上,
tāng zài yì kē dà shù xià, hū hū dà shuì le
躺在一棵大树下, 呼呼大睡了。

láng zǒu hòu bù jiǔ, shān yáng mā ma cóng sēn lín li huí lái, kàn dào
狼走后不久, 山羊妈妈从森林里回来, 看到
jiā li luàn zāo zāo de, jiǎn zhí xià huài le. tā shāng xīn de “miē miē,”
家里乱糟糟的, 简直吓坏了。她伤心地“咩咩”
jiào zhe zhǎo hái zi men, kě shì yì zhī yě méi zhǎo dào. tā āi gè hǎn hái
叫着找孩子们, 可是一只也没找到。她挨个喊孩
zi men de míng zi, yě méi yǒu huí yīn. zuì hòu, dāng tā hǎn dào zuì xiǎo
子们的名字, 也没有回音。最后, 当她喊到最小



de nà zhī xiǎo shān yáng shí yí gè xì xì de shēng yīn dá dào: “mā ma!
的那只小山羊时，一个细细的声音答道：“妈妈！

wǒ zài zuò zhōng lì ne! wǒ hǎo hài pà ya! ” shuō wán jiù “wū wū”
我在座钟里呢！我好害怕呀！”说完就“呜呜”

de dà kū qǐ lái.
地大哭起来。

shān yáng mā ma jǐ bù bēn dào zuò zhōng qián bǎ xiǎo shān yáng bào chū lái,
山羊妈妈几步奔到座钟前，把小山羊抱出来，

lǒu zài huái li qīng qīng de pāi zhe tā de bèi yì biān pāi hái yì biān hōng zhe
搂在怀里轻轻地拍着她的背，一边拍还一边哄着

tā: “guāi guai bié pà yǒu mā
她：“乖乖，别怕，有妈

ma zài shén me dōu bú pà! ”
妈在，什么都不怕！”

xiǎo shān yáng chōn chōn yē yē
小山羊抽抽噎噎

de gào su le mā
地告诉了妈

ma shì qing de
妈事情的

jīng guò dāng
经过。当

shān yáng mā ma
山羊妈妈



tīng shuō zì jǐ de liù ge hái zǐ dōu bèi
听说自己的六个孩子都被
láng chī le shí tā de xīn jiǎn zhí yào
狼吃了时，她的心简直要
suì le!
碎了!

shān yáng mā ma hèn sǐ dà huài láng le tā bù
山羊妈妈恨死大坏狼了，她不
xiāng xìn zì jǐ de hái zǐ jiù zhè yàng sǐ le
相信自己的孩子就这样死了。

yú shì tā dài zhe zuì xiǎo de shān yáng
于是，她带着最小的山羊
zǒu chū jiā mén qù zhǎo huài láng
走出家门，去找坏狼。

méi zǒu duō yuǎn jiù kàn jiàn le
没走多远，就看见了
chī bǎo hē zú de láng tāng zài dà shù xià
吃饱喝足的狼躺在大树下

shuì de zhèng xiāng ne hān shēng xiǎng jí le zhèn de shù zhī dōu chàn dòng le
睡得正香呢，鼾声响极了，震得树枝都颤动了。

shān yáng mā ma zǐ xì dǎ liang zhe láng hū rán tā fā xiàn láng de
山羊妈妈仔细打量着狼，忽然，她发现狼的
dù zǐ lì yǒu dōng xī zài bù tíng de rú dòng “ā! wǒ de lǎo tiān yé
肚子里有东西在不停地蠕动。“啊！我的老天爷



ya! ” shān yáng mā ma xīn xiǎng, “ nán dào wǒ nà xiē bèi láng chī xià qu

de hái zi men hái huó zhe ma ”
的孩子们还活着吗?”

tā mǎ shàng fēn fu xiǎo shān yáng pǎo huí jiā qu qǔ jiǎn dāo hé zhēn xiàn。
她马上吩咐小山羊跑回家去取剪刀和针线。

qǔ lái zhī hòu, shān yáng mā ma bǎ láng de dù pí jiǎn kāi, gāng jiǎn kāi yí

gè kǒu, jiù yǒu yì zhī xiǎo shān yáng de tóu zuān le chū lái, tā jì xù bǎ

kǒu zi jiǎn dà, liù zhī xiǎo shān yáng biàn yì zhī jiē yì zhī

de tiào le chū lái. ya! tā men quán dōu huó zhe, yě

méi shòu yì diǎn shāng yīn wei láng shí zài shì è jí le,

shì bǎ tā men zhěng gèr tūn xià qu
是把他们整个儿吞下去

de. xiǎo shān yáng men yì qǐ
的。小山羊们一起

“ miē miē ” de jiào zhe mā ma,
“咩咩”地叫着妈妈,

xīn li kě gāo xìng le, tā
心里可高兴了, 他





mén hái yǐ wéi zài yě jiàn bu dào mā ma le ne
们还以为再也见不到妈妈了呢!

shān yáng mā ma āi gè yōng bào le zì jǐ de hái zǐ men rán hòu
山羊妈妈挨个拥抱了自己的孩子们, 然后,

tā ràng qī zhī xiǎo shān yáng bān lái le xǔ duō shí tou dōu sāi jìn láng de dù
她让七只小山羊搬来了许多石头, 都塞进狼的肚
zi li yòu hěn kuài de bǎ láng de dù pí féng shàng láng yì diǎnr yě méi
子里, 又很快地把狼的肚皮缝上。狼一点儿也没

you chá jué shuì de zhèng xiāng ne
有察觉, 睡得正香呢!

láng zhōng yú shuì gòu le tā zhàn qǐ lái yí hǎo chén ya
狼终于睡够了, 他站起来, 咦? 好沉呀!

hā! dà huài láng hái bù zhī dao tā de wèi li dōu shì shí tou ne tā jué
哈! 大坏狼还不知道他的胃里都是石头呢! 他觉

de kǒu kě jí le jiù xiǎng dào jǐng biān qù hē shuǐ kě tā gāng yí mài bù
得口渴极了, 就想到井边去喝水, 可他刚一迈步,

shí tou jiù zài dù zi lì hù xiāng pèng zhuàng qǐ lái fā chū “kuāng dāng kuāng
石头就在肚子里互相碰撞起来, 发出“匡当匡

dāng” de xiǎng shēng láng xīn li tǐng nà mèn “zhè shì shén me shēng yīn
当”的响声。狼心里挺纳闷儿: “这是什么声音

ya? ài! guǎn tā ne hái shì hē shuǐ yào jǐn
呀? 唉! 管它呢, 还是喝水要紧!”

láng tuō zhe chén zhòng de dù zi yí bù yí bù de zǒu dào jǐng biān gāng
狼拖着沉重的肚子一步一步地走到井边, 刚

yào dī xià tóu quē hē shuǐ , kě tā nà chén diān diān de dù zǐ yí xià zǐ jiù
要低下头去喝水，可他那沉甸甸的肚子一下子就
bǎ tā zhuì jìn le jǐng lǐ 。 xiǎo shān yáng men kàn jiàn le zhè yí qiè , xīng fèn
把他坠进了井里。小山羊们看见了这一切，兴奋
de dà jiào qi lai : “ dà huài láng sǐ le , dà huài láng sǐ le ! ” tā men
地大叫起来：“大坏狼死了，大坏狼死了！”他们
gāo xìng de huān hū zhe : “ mā ma wàn suì , mā ma wàn suì ! ” shān yáng mā
高兴地欢呼着：“妈妈万岁，妈妈万岁！”山羊妈
ma kàn zhe zhè xiē huān kuài de hái zǐ men , huì xīn de xiào le 。 tā jué de
妈看着这些欢快的孩子们，会心地笑了。她觉得

tā shì tiān dǐ xià
她是天底下

zuì xìng fú de
最幸福的

mā ma
妈妈。



布莱梅的音乐家

cóng qián yǒu yí gè rén yǎng le yì tóu lú lú měi tiān qín qín kěn
从前，有一个人养了一头驴。驴每天勤勤恳
kěn de wèi zhǔ rén tuó dōng xī lā mò lián xiū xi yí huìr de shí jiān
恳地为主人驮东西、拉磨，连休息一会儿的时间
dōu hěn shǎo jiàn jiàn de lú lǎo le lì qì yě kuài yào yòng guāng le
都很少。渐渐地，驴老了，力气也快要 用光了。
zhǔ rén jiàn lú bù zhōng yòng le jiù zài xīn lǐ pán suàn zhe “zhè tóu lú bù
主人见驴不中用了，就在心里盘算着：“这头驴不
néng gàn huó le
能干活了，
bǎ tā shā le
把他杀了
mài ròu yě xǔ
卖肉也许
hái kě yǐ zhuàn
还可以赚
diǎn qián fǒu
点钱，否
zé děng tā
则，等他
nǎ yì tiān sǐ
哪一天死

